

FLEISCHMANN 781201



4 005575 036085

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2012

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-781201 BR
23.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de

FLEISCHMANN

Maßstab: VIELFALT

N



14 V ...



FLEISCHMANN 781201

N

FLEISCHMANN

Maßstab: VIELFALT

FLEISCHMANN

Maßstab: VIELFALT

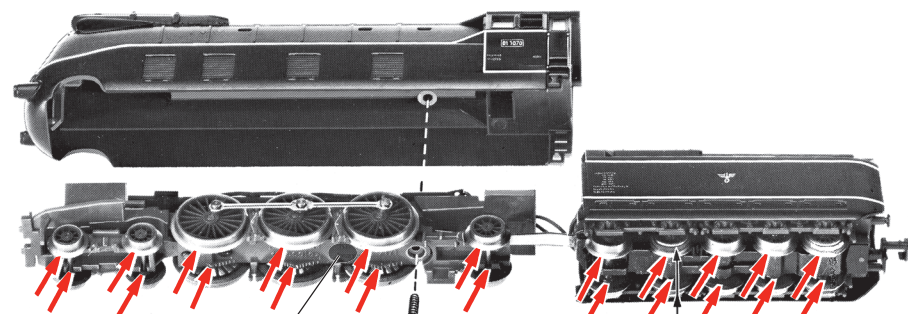
N



Ölen: Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.
The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701**.
L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indiquée.

00547001
Ersatzhaftreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

00006535
Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange

6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

05071601
Ersatzmotor
Replacement motor
Moteur de rechange

Betriebsspannung 4-14 V =
(bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4-14 V =
(DC operation)
Tension de service 4-14 V =
(en service cc)

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, ein Öffnen des Tenders nur zum Schleifkohlenwechsel, Lampenwechsel, Einbau eines Decoders und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, to open the tender only to replace carbon brushes, change bulbs, to install a decoder and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, le démontage de le tender est nécessaire pour le remplacement des balais, des ampoules, pour installer un décodeur ainsi que pour le graissage du moteur.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opératoire et, par conséquent, les huiler.

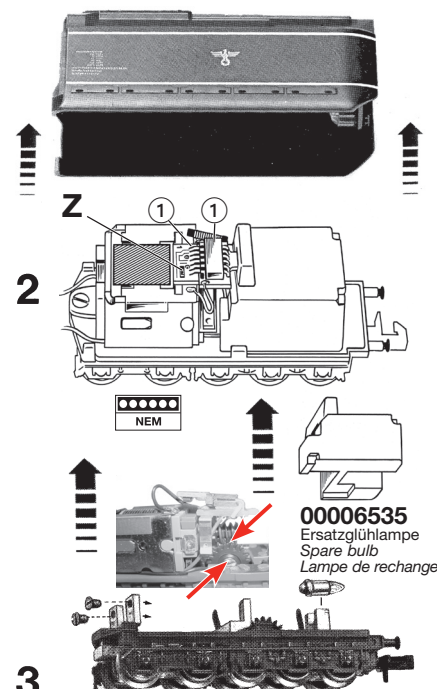
Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Kupplungsaustausch Exchange coupling Changement d'attelage	STANDARD 9522	PROFI 9542
<ol style="list-style-type: none"> Mittels kleinem Schraubenzieher Abdeckplatte abziehen. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten. 	<ol style="list-style-type: none"> Remove the retaining bridge with the aid of a small screwdriver. Remove coupling, take care not to damage the flat spring. 	<ol style="list-style-type: none"> Retirer la barrette de retenue au moyen d'un petit tournevis. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.
<ol style="list-style-type: none"> Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten. Abdeckplatte wieder einstecken und fest einrasten. 	<ol style="list-style-type: none"> Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly. Replace retaining bridge. Push in until correctly locked. 	<ol style="list-style-type: none"> Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames soit en bonne place. Remettre la barrette de retenue et bien verrouiller.

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:
Die Lok ist mit einer 6-poligen Schnittstelle (**NEM 651**) ausgestattet. Brückenstecker **"Z"** abziehen und z.B. **FLEISCHMANN DCC-Decoder 685301** einstecken. Dabei auf gleiche Lage der Markierung „1“, bzw. Farbpunkt achten. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder:
The loco is equipped with a 6-pole interface (**NEM 651**). Remove the dummy plug **"Z"** and plug in for example a **FLEISCHMANN DCC decoder 685301**. Pay attention that the marking „1“ respectively the color dot are on the same side. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital:
La locomotive est équipée d'une interface à 6 pôles (**NEM 651**). Retirer la prise de pontage **"Z"** et connecter par exemple un **décodeur FLEISCHMANN DCC 685301**. Veiller au repère „1“ respectivement le point couleur, qui doit coïncider au niveau du socle et du connecteur. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.



00006535
Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange